

## Ashrei (Psalm 145)

**אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סְלָה.**

Blessed are they who dwell in Your house; They shall praise You forever.

**אַשְׁרֵי הָעַם שְׂפָכָה לוֹ, אַשְׁרֵי עַם שֶׁהִי אֱלֹהָיו.**

Blessed the people who are so favored; Blessed the people whose God is Adonai.

**תְּהַלֵּה לְדָוִד,**

**אֲרוֹמַמְךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְכָּה, וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֵד.**

A Psalm of David

I glorify You, my God, my Sovereign; I praise You throughout all time.

**בְּכֹל יוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהְלָלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֵד.**

Every day do I praise You, exalting Your glory forever.

**גָּדוֹל הִי וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדֶלְתּוֹ אֵין חֶקֶר.**

Great is Adonai, and praiseworthy; God's greatness exceeds definition.

**דֹּר לְדֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ.**

One generation lauds Your works to another, acclaiming Your mighty deeds.

**הִדְר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.**

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.

**וְעִזּוֹ נֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֻלַּתְּךָ אֲסַפְּרָנָה.**

They speak of Your greatness and Your awesome power.

**זְכוֹר רַב טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְנְנוּ.**

They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.

**חֲנוּן וְרַחוּם הִי, אָרַךְ אַפַּיִם וּגְדֹל חַסֵּד.**

Adonai is gracious and compassionate; patient, and abounding in love.

**טוֹב הִי לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.**

Adonai is good to all; God's compassion embraces all.

**יִוְדוּךָ הִי כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה.**

All of Your creatures shall praise You; the faithful shall continually bless you.

**כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ.**

Recounting Your glorious sovereignty, telling tales of Your might.

**לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.**

And everyone will know of Your power, the awesome radiance of Your dominion.

**מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דָּר וָדָר.**

Your sovereignty is everlasting; Your dominion endures for all generations.

**סוֹמֵךְ הִי לְכָל הַנִּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים.**

Adonai supports all who stumble, and uplifts all who are bowed down.

**עֵינֵי כָל אֶלְיָךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.**

They eyes of all look hopefully to You, and You provide their food in due time.

**פּוֹתַח אֶת יָדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצוֹן.**

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

**צַדִּיק הִי בְּכָל דְרָכָיו, וַחֲסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו.**

Adonai is just in all His ways, loving in all His deeds

**קָרוֹב הִי לְכָל קוֹרְאֵיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.**

Adonai is near to all who call, to all who call upon God with integrity

**רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.**

God fulfils the desire of those who are faithful; God hears their cry & delivers them.

**שׁוֹמֵר הִי אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.**

Adonai preserves all who love Him, while marking the wicked for destruction.

**תְּהִלַּת הִי יִדְבֵּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם**

**וְעַד.**

My mouth shall praise Adonai. Let all flesh praise God's name throughout all time.

**וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.**

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

## (Halleluyah (Psalm 150

הַלְלוּ־יָהּ, הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזָו:  
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ:  
הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:  
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמְחֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב:  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־יָהּ.  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־יָהּ:



Halleluyah! Praise God in His sanctuary;  
Praise God in His awesome heaven.

Praise God for His High deeds,  
for His infinite greatness.

Praise God with trumpet calls, with harp  
and lyre.

Praise God with drum and dance,  
with flute and strings.

Praise God with clashing cymbals;  
With resounding cymbals sing praises.

Let Every breath of life praise God.  
Halleluyah!

## Shirat Hayam (Song of the Sea)

וַיּוֹשַׁע ה' בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם, וַיִּרְא  
 יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שַׁפַּת הַיָּם. וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת  
 הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת ה',  
 וַיֵּאֱמִינוּ בֵּי וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ.

Thus, Adonai saved the people Israel from the Egyptians on that day; Israel saw the Egyptians lying dead on the shore of the sea. When the people Israel witnessed the great power that Adonai wielded against the Egyptians, the people feared Adonai, but they trust in Adonai and His servant Moses.

אֲזַיִשִּׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת ל' ה',  
 וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר, אֲשִׁירָה ל' ה' כִּי גָאָה גָאָה, סוּס וּרְכֹבּוֹ  
 רָמָה בַיָּם. עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה, זֶה אֱלֹהֵי  
 וְאַנְוָהוּ, אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמָנְהוּ. ה' אִישׁ מִלְחָמָה, ה'  
 שְׁמוֹ. מִרְכַּבַּת פָּרְעָה וַחִילוֹ יָרָה בַיָּם, וּמִבְּחַר שְׁלֹשִׁיו  
 טָבְעוּ בַיָּם סוּף. תְּהַמַּת יִכְסִימוּ, יִרְדּוּ בַמַּצּוֹלֹת כָּמוֹ אֲבָן.

Then Moses and the people Israel sang this song to Adonai:  
 I will sing to Adonai, mighty in majestic triumph! Horse and driver God has hurled into the sea. Adonai is my strength and my might; God is my deliverance. This is my God, to whom I will give glory – my ancestor's God, whom I shall exalt.

Adonai is a warrior; God's name is Adonai. Pharaoh's chariots and army has God cast into the sea; Pharaoh's choices captains have drowned in the Sea of Reeds. The depths covered them; they sank in the deep like a stone.

. מִי כַמְכָה בְּאֵלִים ה', מִי כַמְכָה נְאֻדָר בְּקֻדְשׁ, נוֹרָא  
 תְּהַלֵּת, עֲשֵׂה פִלָּא.

Who is like You, Adonai, among all that is worshipped?  
 Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders?

הִיא יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. הִיא יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. הִיא מַלְכוּתָהּ  
 קָאֵם לְעֹלָם וּלְעֹלָמֵי עֲלֵמִיָּא. כִּי בָּא סוּס פְּרָעָה בְּרִכְבּוֹ  
 וּבְפָרְשָׁיו בְּיָם, וַיֵּשֶׁב יְיָ עֲלֵהֶם אֶת מֵי הַיָּם, וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 הִלְכוּ בַיַּבְשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם. כִּי לֹא הִיא הַמְּלוּכָה, וּמַשֵּׁל  
 בַּגּוֹיִם. וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהָר צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ,  
 וְהִיִּתָּה לֹא הִיא הַמְּלוּכָה. וְהִיא הִיא לְמַלְכָּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה הִיא אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

Adonai shall reign throughout all time... Adonai shall reign throughout all time. For  
 sovereignty belongs to Adonai, who rules the nations. Deliverers shall arise on  
 Mount Zion to judge the mountains of Esau, Adonai shall be supreme. Adonai  
 shall be sovereign over all the earth. On that day Adonai shall be One  
 and His name One.

נְשִׂמַת כָּל חַי, תְּבָרַךְ אֶת שְׁמֶךָ הִיא אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר  
 תִּפְאָר וּתְרוּמָה זְכוּרָה מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד, מִן הָעוֹלָם וְעַד  
 הָעוֹלָם אַתָּה אֵל, וּמַבְלֵעֵדִיד אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ,  
 פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמַפְרִיֵס וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה, אֵין  
 לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה. אֱלֹהֵי הָרְאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים,  
 אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת, הַמְהַלֵּל בְּרַב  
 הַתְּשַׁבְּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד, וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים.  
 וְהִיא לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ  
 נֹרְדָמִים, וְהַמְשִׁיחַ אֱלֵמִים, וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים, וְהַסּוֹמֵךְ  
 נוֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים, לֵךְ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים

The breath of all that lives praises You, Adonai our God. The force that drives all  
 flesh exalts You, our Sovereign, always transcending space and time, You are God.  
 Without You we have no one to rescue and redeem us, to save and sustain us, to  
 show us mercy in disaster and distress, Ruler of all ages, God of all creatures,  
 endlessly extolled. You guide the world with kindness, its creatures with  
 compassion. Adonai, who neither sleeps nor slumbers. You stir the sleeping, give

voice to the speechless, free the fettered, support the falling, and raise those bowed down. You alone do we acknowledge.

שׁוֹכֵן עַד, מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב, רַנְּנוּ צְדִיקִים בַּה' לִישָׁרִים נְאוֹה תִּהְיֶה.

God, sacred and exalted, inhabits eternity. As the psalmist has written:  
"Rejoice in Adonai, you righteous. It is fitting for the upright to praise God.

בְּפִי יִשְׁרִים תִּתְהַלֵּל, וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ,  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם, וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ.

By the mouth of the upright are You extolled.  
By the words of the righteous are You praised.  
By the tongue of the faithful are You acclaimed.  
In the soul of the saintly are You hallowed.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מְלַכְנוּ, הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לָךְ נְאוֹה, הִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
שִׁיר וּשְׁבַחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, עֹז וּמְשָׁלָה, נְצַח, גְּדֻלָּה  
וְגִבוּרָה, תִּתְהַלֵּךְ וְתִפְאָרֶת, קְדוּשָׁה וּמְלִכּוּת. בְּרִכּוֹת  
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה הִי, אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל  
בְּתִשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, הַבּוֹחֵר  
בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מֶלֶךְ, אֵל, חֵי הָעוֹלָמִים.

You shall ever be praised in heaven and on earth, our Sovereign, the great and holy God. Songs of praise and psalms of adoration become You, Adonai our God and God of our ancestors, praises that acknowledge Your grandeur, Your glory, Your might, Your magnificence, Your strength, Your sanctity, and Your sovereignty. Now and forever, acclaim and honor are Yours. Praised are You Adonai, Sovereign of Wonders, crowned with adoration, delighting in our songs and psalms, exalted Ruler, Eternal Life of the universe.



## CHATZI KADDISH

The Kaddish is an ancient prayer, not in Hebrew but Aramaic – the popularly spoken language of the time. The central messages are the hope for redemption of humanity and the sanctification of God's Name throughout the world.

Today, since without a minyan, the declaration of God's Kingship is not made a public statement, a minyan is always required for reciting the Kaddish.

**יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרְעוּתִיהָ  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתִיהָ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ אָמֵן:**

May God's name be exalted and sanctified throughout the world that God created, as is the Lord's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמֵיָא:**

May God's great name be praised throughout all time.

**יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא: בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָה מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְּאַמְיָרֵן בְּעֵלְמָא  
וְאַמְרוּ אָמֵן:**

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that human beings can express.

*And let us say: Amen.*